

Rule / Règle **67**

Proceedings for Partition or Sale /
Procédure de partage ou vente

PARTICULAR PROCEEDINGS	CAS PARTICULIERS
RULE 67	RÈGLE 67
PROCEEDINGS FOR PARTITION OR SALE	PROCÉDURE DE PARTAGE OU VENTE
<p>67.01 How Commenced</p>	<p>67.01 Comment introduire l'instance</p>
<p>A proceeding to compel the partition or sale of land or an estate or interest therein may be commenced by Notice of Application.</p>	<p>Toute instance ayant pour objet le partage ou la vente d'un bien-fonds ou d'un droit de propriété sur un bien-fonds peut être introduite par avis de requête.</p>
<p>67.02 Powers of Court</p>	<p>67.02 Attributions de la cour</p>
<p>In a proceeding for partition or sale, the court may</p>	<p>Dans toute instance en partage ou vente, la cour peut</p>
<p>(a) decide all questions concerning the title to the lands sought to be partitioned,</p>	<p>a) décider toute question relative au titre des biens-fonds dont le partage est demandé,</p>
<p>(b) order that the lands or any portion thereof be partitioned,</p>	<p>b) ordonner le partage des biens-fonds en tout ou en partie,</p>
<p>(c) order that the lands or any portion thereof be sold and direct the distribution of the proceeds of the sale in accordance with the interests and priorities of persons having an interest in the lands,</p>	<p>c) ordonner la vente des biens-fonds en tout ou en partie et prescrire la distribution du produit de la vente conformément aux droits et au rang des titulaires de droits de propriété sur les biens-fonds,</p>
<p>(d) subject to Rule 67.06, direct payment of costs from the proceeds of the sale of lands, or as may be appropriate,</p>	<p>d) sous réserve de la règle 67.06, prescrire le paiement des frais à même le produit de la vente ou selon ce qui convient,</p>
<p>(e) direct a reference upon such terms, including directions to sell, as may be necessary.</p>	<p>e) prescrire un renvoi avec les directives nécessaires, prévoyant notamment des directives pour la vente du bien.</p>
<p>● In this case the respondent law firm had invoked Rule 67 so as to obtain an order to partition and sell the appellant's home and ultimately, realize upon a judgment the respondent had against the appellant's husband. The property was held in the appellant wife's name at all material times. The Court stated: The law firm had to establish its right to a declaration of resulting trust and constructive trust at common law before invoking Rule 67. At first glance, this rule seems to permit alternative results, a partition or a sale of a property. In my opinion, however, Rule 67 cannot be used for the purpose intended by</p>	<p>● Dans cette affaire, la partie intimée, ici une firme d'avocats, invoquait la règle 67 pour obtenir une ordonnance de partage et de vente de la maison de l'appelante, afin récupérer un montant que lui devait le mari de l'appelante suite à un jugement. La Cour d'appel a précisé qu'avant d'invoquer la règle 67, le bureau d'avocats devait établir son droit à une déclaration de fiducie par déduction et de fiducie par interprétation en common law. La règle semble permettre deux résultats, le partage ou la vente d'un bien. La Cour d'appel a statué que la règle 67 ne pouvait pas être utilisée aux fins prévues par le bureau d'avocat. Ce dernier a été incapable de prouver l'existence de fiducies par déduction et par</p>

<p>[the respondent].</p> <p>[...]</p> <p>I conclude that [the respondent] had, as was pleaded by [the appellant], no cause of action. The law firm was unable to establish resulting and constructive trusts nor to rebut the presumption of advancement and, therefore, could not obtain an order for sale of the marital home.</p> <p><i>Clark, Drummie and Co. v. Ryan</i> (1999), 209 N.B.R. (2d) 70 (C.A.) at paras. 26 & 33, Ryan J.A.</p>	<p>interprétation et de réfuter la présomption de donation et, par conséquent, n'a pu obtenir d'ordonnance pour la vente du foyer matrimonial.</p> <p><i>Clark, Drummie and Co. c. Ryan</i> (1999), 209 R.N.-B. (2^e) 70 aux par. 26 et 33, Ryan j.c.a.</p>
<p>67.03 Conduct of Reference</p> <p>Where the court directs a reference under Rule 67.02, the referee shall conduct the reference in accordance with Rule 56.</p>	<p>67.03 Procédure à suivre par l'arbitre</p> <p>Lorsque la cour prescrit un renvoi en application de la règle 67.02, l'arbitre doit exécuter son mandat conformément aux dispositions de la règle 56.</p>
<p>67.04 Proceeds of Sale</p> <p>All money realized from a sale of the land or any estate or interest therein shall forthwith be paid into court, unless ordered otherwise.</p>	<p>67.04 Produit de la vente</p> <p>Sauf ordonnance contraire, toute somme réalisée lors de la vente du bien-fonds ou d'un droit de propriété sur un bien-fonds doit être immédiatement consignée à la cour.</p>
<p>67.05 Effect of Order for Partition or Sale</p> <p>(1) When an Order for Partition or Sale is made and</p> <p>(a) no appeal is taken within the time prescribed for appeal, or</p> <p>(b) all appeals and applications for leave to appeal have been</p> <p>(i) dismissed,</p> <p>(ii) abandoned, or</p> <p>(iii) refused,</p> <p>the clerk shall certify on a copy of the Order for Partition or Sale,</p> <p>(c) that it was made and filed,</p> <p>(d) that it is final, and</p> <p>(e) that a conveyance or sale made in accordance with its</p>	<p>67.05 Effet d'une ordonnance de partage ou vente</p> <p>(1) Lorsqu'il y a eu ordonnance de partage ou vente et</p> <p>a) qu'aucun appel n'est interjeté dans le délai prescrit ou</p> <p>b) que les appels et les demandes en autorisation d'appel ont tous été</p> <p>(i) rejetés,</p> <p>(ii) abandonnés ou</p> <p>(iii) refusés,</p> <p>le greffier doit certifier sur une copie de l'ordonnance de partage ou vente</p> <p>c) qu'elle a été rendue et déposée,</p> <p>d) qu'elle est définitive et</p> <p>e) que tout transfert ou que toute vente effectués</p>

<p>terms will convey all the right, title and interest of all parties to the proceedings as directed in the Order for Partition or Sale.</p> <p>(2) When the clerk has placed his certificate on a copy of the Order for Partition or Sale under paragraph (1), he shall</p> <p>(a) retain and file it, and</p> <p>(b) provide a copy to the applicant and, on request, to any other person.</p> <p>(3) When an Order for Partition or Sale is made and endorsed with the certificate of the clerk under paragraph (1), the land or estate or interest in land described in the Order for Partition or Sale shall be partitioned or sold according to its terms.</p> <p>(4) A copy of the Order for Partition or Sale endorsed with the certificate of the clerk under paragraph (1) may be registered in the Registry Office for the county in which the lands are situate.</p>	<p>conformément à l'ordonnance auront pour effet de transférer tous les droits et tous les titres de propriété des parties à l'instance conformément aux prescriptions de l'ordonnance de partage ou vente.</p> <p>(2) Après avoir inscrit son certificat sur une copie de l'ordonnance de partage ou vente conformément au paragraphe (1), le greffier</p> <p>a) conserve et classe la copie et</p> <p>b) remet une copie au requérant et à quiconque en fait la demande.</p> <p>(3) Lorsque l'ordonnance de partage ou vente qui a été rendue est revêtue du certificat du greffier prévu au paragraphe (1), le bien-fonds ou le droit de propriété sur le bien-fonds décrit dans l'ordonnance doit être partagé ou vendu comme prescrit.</p> <p>(4) Toute copie d'ordonnance de partage ou vente revêtue du certificat du greffier prévu au paragraphe (1) peut être enregistrée au bureau de l'enregistrement du comté dans lequel les biens-fonds sont situés.</p>
<p>67.06 Costs</p> <p>(1) Unless ordered otherwise, the costs of all parties to a proceeding under this rule shall be assessed by the court and shall be shared by the parties in proportion to the value of their respective interests in the lands and premises partitioned or sold.</p> <p>(2) Costs assessed under paragraph (1) shall be a lien upon the respective shares of the parties in the lands partitioned or in the proceeds of any sale thereof.</p> <p>(3) If a party has needlessly commenced a proceeding for partition, or has, without sufficient reason, refused to agree to a partition, a sale or other disposition of the property, the court may</p> <p>(a) order the party to pay</p> <p>(i) all of the costs of the proceeding, or</p>	<p>67.06 Dépens</p> <p>(1) Sauf ordonnance contraire, tous les dépens qui sont recouvrables par les parties à toute instance introduite en application de la présente règle et que la cour a calculés, sont répartis entre les parties proportionnellement à la valeur de leurs droits respectifs sur les biens-fonds partagés ou vendus.</p> <p>(2) Les dépens calculés en application du paragraphe (1) grèvent d'un privilège les parts respectives de chacune des parties sur les biens-fonds partagés ou sur le produit de leur vente.</p> <p>(3) Lorsqu'une partie a introduit inutilement une instance en partage ou s'est opposée sans motif valable au partage, à la vente ou à toute autre mesure relative au bien-fonds, la cour peut</p> <p>a) condamner la partie</p> <p>(i) à tous les dépens afférents à l'instance ou</p>

<p>(ii) a larger proportion of the costs than he would have paid under paragraph (1), and</p> <p>(b) deprive the party of all or part of the costs to which he would be entitled under paragraph (1).</p>	<p>(ii) à un pourcentage des dépens plus élevé que celui qu'elle aurait supporté aux termes du paragraphe (1) et</p> <p>b) refuser à la partie, en tout ou en partie, les dépens auxquels elle aurait droit en application du paragraphe (1).</p>
---	---